

# SÉANCE DU 19.04.2024

Tous les votes de cette séance ont été pris à l'unanimité des voix. Le conseil communal décide à l'unanimité des voix, l'ajout d'un point d'urgence sur l'ordre du jour : 8.a) Adoption d'une nouvelle « Corporate Identity » pour la commune de Betzdorf

## Séance publique (13 points) :

### 1. PACTE CLIMAT :

#### 1.1. Présentation du rapport annuel 2023.

Le conseil communal prend note de la présentation du rapport annuel concernant l'année 2023 du Pacte Climat. Monsieur Sam BEHLER, agent responsable en charge du dossier, donne des explications supplémentaires y relatives.

### 2. BUDGET / COMPTABILITÉ :

#### 2.1. Titres de recettes 2023.

Le conseil communal approuve les recettes au montant total de 15.912.350,23 €.

#### 2.2. Subside extraordinaire « Relais pour la vie 2024 ».

Le conseil communal approuve un subside extraordinaire en hauteur de 5.201 € en faveur de l'initiative « Relais pour la vie 2024 » de la Fondation Cancer. A cet effet les « Betzder Flitzerten », sous la coordination de « Zesummen am Duerf », ont parcouru 46h et 31 min.

### 3. DEVIS SUPPLÉMENTAIRE :

#### 3.1. Revalorisation d'une grange à Betzdorf.

Le conseil communal prend note de la présentation explicative de Monsieur Joe UGEN, chef du service technique, et approuve un devis supplémentaire de 300.000 € pour le projet « Al Scheier » initialement voté en 2019 et inauguré en 2023, qui a rencontré lors des travaux d'achèvement, un accroissement des coûts suite aux crises multiples des années passées.

### 4. PAG / PAP / LOTISSEMENTS :

#### 4.1. Avenant à la convention du 25 septembre 2020, en vue de la réalisation de la phase 2 du plan d'aménagement particulier (PAP) portant sur des fonds sis à Berg, au lieu-dit « Laangfelder / Hogewee ».

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention en question, qui s'avère nécessaire à la suite du vote du 26 janvier 2024 d'une modification ponctuelle au PAP nouveau quartier « Laangfelder/Hogewee » à Berg.

#### 4.2. Convention portant sur des fonds sis au lieu-dit « rue de Wecker » à Betzdorf.

Le conseil communal approuve la fusion de deux parcelles et la convention en vue de la construction du futur lotissement.

### 5. CONVENTION :

#### 5.1. Prise en charge d'un ETP éducateur diplômé supplémentaire pour l'association « Jugendhaus Betzder asbl » par la commune de Betzdorf.

Le conseil communal approuve la convention avec l'association « Jugendhaus Betzder asbl », concernant la prise en charge d'un ETP éducateur diplômé supplémentaire.

#### 5.2. Participation au projet « Equisolidaire ».

Le conseil communal approuve la convention au projet « Equisolidaire ». Equisolidaire asbl développe des projets promouvant l'intégration, la vie associative et l'économie solidaire. Son action permet, entre autres, d'offrir une occupation à des bénéficiaires du REVIS dans le cadre des Travaux d'Utilité Collective (TUC).

## PRÉSENCES

**Bourgmestre :** Marc Ries ;

**Échevines :**

Marie-Claire Ruppert,  
Sylvette Schmit-Weigel ;

**Conseillers :**

Claude Boden, Marc Bosseler,  
Reinhold Dahlem, Hugo Da Costa,  
Fernande Klares-Goergen, Patrick  
Lamhène, Jean-Pierre Meisch,  
Olafur Sigurdsson;

**Secrétaire communal f.f. :**

Véronique Hengen.

Deutsche Übersetzung:

Lëtzebuergesch Iwwersetzung:



## 6. RÈGLEMENTS COMMUNAUX :

### 6.1. Règlements de circulation.

Le conseil communal approuve les règlements de circulation suivants :

- ~ **Berg, rte de Luxembourg – RNI :**  
Chantier pour travaux de raccordements
- ~ **25 mai 2024** – Passage de la course cyclosportive Schleck Gran Fondo
- ~ **15 juin 2024** – Widdebierg Laf

## 7. CONTRATS :

### 7.1. Contrats de concession de sépulture.

Le conseil communal approuve 3 contrats de concession de sépulture.

## 8.A. ADOPTION D'UNE NOUVELLE « CORPORATE IDENTITY » POUR LA COMMUNE DE BETZDORF

Suite à la présentation de la proposition de la nouvelle identité visuelle de la commune de Betzdorf, par l'agence de graphisme Piranha et petits poissons rouges, lors de sa séance de travail le 19 avril 2024, les conseillers se sont prononcés favorablement envers l'adoption de la nouvelle « Corporate Identity » de la commune de Betzdorf.

## 8. INFORMATIONS AUX MEMBRES DU CONSEIL COMMUNAL.

### a) Echéancier :

Le bourgmestre informe la date des prochaines manifestations de la commune.

### b) Suivi chantiers :

#### Logements « Al Paschtoueschhaus » – Mendsdorf.

L'inauguration des maisons est prévue le 10 mai 2024.

#### Logements auprès du « Monkel » – Olingen.

L'inauguration des appartements est prévue le 10 mai 2024.

#### Logements « Al Schoul » – Mendsdorf.

**Bâtiment A,** Les travaux de façades sont achevés. Les carrelages sont posés. Le peintre en en cours avec les travaux. Le lino dans la salle de répétitions est posé.

**Bâtiment B & C,** Les travaux de finitions restent à faire.

#### « Al Schoul » – Betzdorf.

- ~ **Bloc A :** la pose du réseau enterré est achevée
- ~ **Bloc B :** la dalle au rez-de-chaussée est réalisée
- ~ **Bloc C :** travaux d'armatures de la dalle 2<sup>e</sup> étage sont en cours
- ~ **Bloc D :** la dalle de la 2<sup>e</sup> étage est bétonnée.

#### « Ale Pompjeesbau » – Mendsdorf.

Les travaux de toitures sont en cours

#### « Dechanthaus » – Betzdorf.

Les travaux de démolitions intérieurs sont en cours, ensuite il est prévu de stabiliser des façades extérieures.

#### Convertir l'éclairage public en LED – Roodt/Syre et Mendsdorf.

Les travaux dans les localités de Roodt/Syre et Mendsdorf sont presque achevés.

#### Crèche – Roodt/Syre.

Le prémontage des travaux des installations sanitaires et HVAC est achevé. Les murs en blocs d'argile de l'étage sont achevés, et au rez de jardin la construction est en cours. La mise en œuvre de la chape est en cours à l'étage.

#### Giratoire au croisement NI/CR187 – Roodt/Syre.

La couche binder a été mise en œuvre dans la voie de circulation. La couche de roulement a été mise en œuvre dans le trottoir mixte.

#### Courrier de la part des « Ouljer Bierger ».

Monsieur Marc RIES informe le conseil communal sur les résultats d'études en vue d'une (éventuelle) future stratégie d'apaisement du trafic à Olingen et à Betzdorf.



## 9. RAPPORTS DES REPRÉSENTANTS AUPRÈS DES DIFFÉRENTS SYNDICATS.

### CIGR Syrdall

Monsieur Reinhold DAHLEM informe du vote du nouveau conseil d'administration de l'asbl et qu'il occupe toujours la fonction de vice-président. En vue de la préparation pour l'assemblée générale, un notaire a été mandaté à élaborer des modifications structurelles des statuts de l'asbl, revendiquant un droit de vote aux élus communaux concernés, et ceci en accord avec la nouvelle loi du 7 août 2023 portant sur les associations sans buts lucratifs et les fondations.

### Flusspartnerschaft Syr

Monsieur Reinhold DAHLEM et Monsieur Jim MEISCH informent d'une rencontre instructive et éclairante à Reckange-Mess avec un technicien de la commune de Beckerich au sujet du salage d'hiver. Ladite commune a interrogé les habitants de certaines rues sur les besoins réels de salage et la majorité a opté pour l'abandon. En outre, la nappe phréatique est polluée chaque année par des milliers de tonnes de sel de déneigement, mais personne ne parle des quantités de sel naturel qui sont extraites des rochers. En général, la situation de l'eau potable au Luxembourg est bonne – le taux de pollution est limité.

### École de musique

Madame Marie-Claire RUPPERT informe du fait qu'à partir de 2024-2025 les cours de musique n'auront plus lieu dans la structure provisoire à conteneurs.

### MEC asbl – Super-Senior

Madame Marie-Claire RUPPERT informe du fait que la commune de Betzdorf compte 2 « super-seniors » parmi ses habitants et que 4 enfants résidents profitent actuellement de cette offre. Encore 6 demandes restent en attente faute au manque de super-seniors au territoire de la commune de Betzdorf et à échelle nationale.

### MEC asbl – Service de Médiation Sociale

Madame Marie-Claire RUPPERT informe que 6 dossiers de médiations ont été initialement introduits, dont uniquement 2 ont su une suite. Les 4 autres dossiers ont été retirés par les plaignants.

### SIGI

Monsieur Marc RIES informe du fait que le comité mène les réflexions de démolir l'ancien bâtiment du siège social du syndicat SIGI et de planifier la construction d'un nouveau bâtiment sur ce site, car les lieux actuellement loués ne sont ni abordables, ni fonctionnels.

## CLUB AN DER LOUPESCHT → nouveau nom CLUB AKTIV PLUS an der Loupescht

Madame Fernande KLARES-GOERGEN informe que la structure a commencé à embaucher du personnel de qualification spécifique. En raison de la charge financière importante liée à l'incendie de la maison communale de Junglinster, celle-ci a fait savoir que l'adhésion au Club Aktiv Plus ne serait désormais plus gratuite. À l'avenir une redevance d'accès de 784 € par mois devra être payée. Malheureusement le site à Beidweiler reste toujours inapproprié pour les besoins réels des bénéficiaires. Cependant, actuellement, il se présente la possibilité d'acheter un terrain pour 2,3 mio au nouveau site « nei Mëtt » sur le territoire de la commune de Junglinster, permettant d'y construire une structure plein pied.



## 10. QUESTIONS AUX MEMBRES DU COLLÈGE DES BOURGEMESTRE ET ÉCHEVINS.

### Bike-Park

Monsieur Hugo DA COSTA demande s'il y a des nouvelles en vue du « Bike-Park ».

Le bourgmestre répond que la situation financière actuelle de la commune ne permet pas de prévisions en ce moment.

### Commission #betz4yourfuture

Monsieur Hugo DA COSTA s'informe sur les résonances de la commission #betz4yourfuture.

Le bourgmestre répond que plus que 800 lettres personnalisées et une vidéo promotionnelle ont été diffusées début avril pour relancer l'appel à candidatures. Une seule candidature s'est ajoutée jusqu'à présent. 3 ont été déjà déposés auparavant.

### Transmission du message politique dans la communication externe

Monsieur Hugo DA COSTA demande que dans le futur, une brève explication sera ajoutée à la communication externe, quand une augmentation de taxe est votée, pour que la population sache mieux comprendre les faits.

Le bourgmestre répond que la transmission du message politique est prévue dans la cadre de la refonte de la stratégie de communication.

### Modification de la route aérienne

Monsieur Marc BOSSELER demande, concernant la phase test de la route aérienne qui a été modifiée et rapprochée au village de Mensdorf, si un article peut être prévu dans le prochain bulletin communal afin de demander les citoyens concernés à communiquer à l'administration communale leurs observations concernant le bruit des avions, afin qu'elles puissent être prises en compte dans l'avis demandé par les autorités, dont le délai approche (Septembre/Octobre 2024).

Le bourgmestre donne son accord sur l'article.

### Inscription sur les listes électorales

Monsieur Marc BOSSELER s'informe sur les modalités d'inscription sur les listes électorales des citoyens à double nationalité en vue des élections européennes en date du 9 juin 2024.

Madame Nadine Weber, agent compétent, donne les explications nécessaires.

### Mur de pierres sèches à Betzdorf

Madame Fernande KLARES-GOERGEN se renseigne sur l'état de la construction du mur de pierres sèches à la sortie de Betzdorf direction Olingen.

Le bourgmestre informe qu'il n'y a pas de nouvelles à ce sujet.

### Serres dans la zone audiovisuel à Betzdorf

Madame Fernande KLARES-GOERGEN se renseigne sur la possibilité de décréter une interdiction d'accès aux serres de la zone audiovisuel à Betzdorf, car il est devenu dangereux de s'y rendre en raison des innombrables bris de fenêtres. De plus, le toit risque de s'effondrer.

Le bourgmestre répond que les serres sont la propriété de l'État et qu'elles sont gérées par le Ministère de l'économie. Un courrier rendant attentif sur la situation dangereuse sera préparé.

### Flyer d'information

Madame Fernande KLARES-GOERGEN donne part de son observation que le flyer d'invitation pour la réunion d'information en date du 10 avril 2024, distribué à tout ménage, comportait des fautes de frappe et que l'identité visuelle de la

commune n'a pas été respecté.

Le bourgmestre répond qu'il s'agit d'une exception liée au fait que les commissions consultatives n'ont pas encore eu le réflexe de s'adresser aux services de la commune pour coordonner les messages destinés à la population.

### État d'un circuit pédestre

Monsieur Jim MEISCH donne part de son observation que l'état du circuit auto-pédestre partant à Mensdorf direction Widdebiërg est actuellement en mauvais état pour cause de travaux de débardage.

Le bourgmestre fait passer le mot à Monsieur David Kuijpers, forestier en charge, pour s'en occuper.

### Accessibilité à la décharge Muertendall

Monsieur Jim MEISCH regrette la situation générale concernant l'accessibilité à la décharge du Muertendall les deux samedis ouvertes par mois pour le dépôt des déchets encombrants volumineux. Il illustre sa propre expérience de cette situation défavorable et dangereuse car les voitures s'accablent sur la route et gênent la circulation.

Le bourgmestre donne un récapitulatif de la situation actuelle. Dû au fait de manque de ressources humaines de la part du SIGRE, il n'est actuellement pas possible d'assurer le service plus souvent. Il rappelle que, tel que décrit dans la déclaration échevinale, les efforts pour trouver une solution permanente sont en cours. Il explique que des sondages ont déjà eu lieu avec le SIAS pour évaluer d'autres possibilités de fonctionnement, éventuellement à la décharge de Munsbach. Celle-ci exploite également une sorte de « secondhand corner » et ces services sont accessibles au public 6 jours sur 7.

Monsieur Reinhold DAHLEM se joint aux observations de Monsieur Jim Meisch et ajoute que des véhicules agricoles ont été observés dans la file d'attente, sachant que l'accès le samedi est strictement réservé aux ménages privés et que la quantité de décombres est limité à un mètre cube par notre règlement communal.

Le bourgmestre prend note de ce fait et ajoute que la limitation de la quantité de décombres à un mètre cube n'a pas été appliquée par toutes les autres communes membres du SIGRE.

Monsieur Claude BODEN enchaîne avec la question si, le cas échéant, la commune restera membre auprès du syndicat SIGRE ou si la commune limite son adhésion au syndicat SIAS.

Le bourgmestre répond que la participation financière actuelle auprès du SIGRE se réfère sur le pourcentage de résidents utilisant les services de la décharge du Muertendall.

### Sites internet SIGI

Monsieur Jim MEISCH donne part de son observation que les sites internet conçus par SIGI et à destination de clubs et associations ne font pas preuve de certains certificats de sécurité requis, en vue de l'utilisation de certains browsers.

Le **bourgmestre** informe qu'il ajoutera, en tant que représentant du syndicat SIGI, ce point à son prochain ordre du jour.

### Secondhand-corner

Monsieur Jim MEISCH regrette la non-fonctionnalité du « secondhand-corner ».

Le **bourgmestre** donne un récapitulatif de la situation actuelle. Dû au fait de manque de ressources humaines de la part de la maison des jeunes, il n'est actuellement pas possible d'assurer le service plus souvent. Il existe à ce stade deux options, soit de garder ce service parmi les activités de la commune, mais gérées par des bénévoles, soit de se distancer et de transmettre la coordination de cette activité à une tierce organisation.

### Dégâts tempête

Monsieur Reinhold DAHLEM donne part de son observation que certaines clôtures HERAS provenant de chantiers particuliers et communaux ont été balayées dans la rue pendant la tempête à alerte jaune. Il demande à ce que ce contrôle puisse être intégré aux attributions confiées à l'agent municipal.

Le **bourgmestre** en prend acte et répond que la commune n'est pas responsable des chantiers privés et qu'elle n'a pas les moyens de contrôler les chantiers.

### Trottoirs à Mensdorf

Monsieur Reinhold DAHLEM s'informe sur les avancements dans le dossier de la mise en conformité des trottoirs dans la rue d'Uebersyren à Mensdorf.

Le **bourgmestre** répond que les plans sont prêts. Dès que les devis seront reçus, les personnes concernées seront contactées afin de se concerter sur la marche à suivre.

### Conteneur pour déchets verts

Monsieur Claude BODEN s'informe sur la possibilité de laisser vider le conteneur pour déchets verts avant les weekends, sachant que la majorité des habitants en nécessite dans cette période.

Le **bourgmestre** répond que les conteneurs sont déjà moins surchargés depuis que le CIGR est assigné de déposer leurs déchets verts directement à la décharge Muertendall.

### Mise en place d'un banc à Roodt/Syre

Monsieur Claude BODEN s'informe sur la possibilité de la mise en place d'un banc le long de la rue menant de Olingen à Roodt/Syre avant le passage pour piétons.

Le **bourgmestre** répond qu'il fait passer le mot à l'équipe de l'atelier communal pour s'en occuper dès que possible.

**Betzder**  
PANORAMA-TOUR  
& TRÈPPELPIED  
40,5 KM LAANGE CIRCUIT  
& KUERZ SPADSÉIERWEEËR  
2 BIS 10,5 KM

**Betzder**  
VÉLOSWÉE SYRE  
PC4 - 19,4 KM

**ÄREN TRAIL ZU FOUSS  
ODER UM VELO DUERCH  
D'SYRDALLGEMENG**

+352 28 13 73-1  
[www.betzdorf.lu/tourisme](http://www.betzdorf.lu/tourisme)  
GemengBetzder

**Betzder**  
Syrdallgemeng